

タイトル	M.M.ドブロトゥヴォールスキーのアイヌ語・ロシア語辞典(11)
著者	寺田, 吉孝; 安田, 節彦; ТЭРАДА, Йоситака; ЯСУДА, Сэцухико
引用	北海学園大学学園論集(150): 233-265
発行日	2011-12-25

M. M. ドブロトウヴォールスキーの アイヌ語・ロシア語辞典 (11)

(カザン, 1875 年)

M. M. ドブロトウヴォールスキー 著
寺 田 吉 孝 訳
安 田 節 彦 訳

訳者まえがき

今回の訳出部分は、И (I) の部分である。

分離記号の役割を果たす硬音記号 ъ が初めて出てきた。原文の p.83 にある Икѣюпъ である。

下線部の分離記号としての ъ は、Ik・yup のように「・」で表すことにした。

今回の訳出部分には、「日本語の表現」と書かれている部分が多い。日本語表現ではないと思われるものがほとんどであるが、すべて原文通りに訳出している。

(寺田吉孝 記)

И-уенганне.

— 71 —

Ибаутэнке.

И-уенганне. Мос. быть дурнымъ.

И-уко. Мос. соединять, собрать, взять вмѣстѣ.

И-уко-айранз. Мос. выхвалять, восхвалять, пѣть похвальную пѣснь.

И-ункерай. Мос. даровать, жаловать (отъ *керай*, милость).

И-э (и-и, э-и). Мос. отличается отъ *у-э* тѣмъ, что она хотя также выражаетъ сообщество, но дѣйствіе присвоиваетъ болѣе субъекту.

И-эбоко. Мос. злой, злонамѣренный.

1480. *И-нечу.* Мос. вздыхать, охать.

И-эгара. Мос. прибыть (къ мѣсту).

И-эгарава нэ я. Мос. о это навѣрно пришло.

И-эгарака. Мос. прибыть (къ мѣсту). — *уэ.* Мос. прибыть къ мѣсту.

И-э-тецъ се чу. Мос. сіи слова, произносимыя со вздохами.

И-э карака-уэ. Мос. прибывать, приходить (см. *у-э*).

И-э тѹ нангари. Мос. встрѣчать кого нибудь, иначе *иэту нанкари*, выдти кому на встрѣчу. — *И-э ту нанкари анува нэ-яки-нэ.* Мос. хотя или послѣ того какъ встрѣча совершилась (предпоставляющая *нэ* означаетъ здѣсь сходство).

И-я. Мос.

Иба. Пф. коренное слово, означающее „обучать“, отд. вѣтъ.

Ибагасъ. Дав. (въ Нѣм. *ибага*), учиться. *Ибага.* Мос. учить, обучать.

Ибагаши или *ибакаши.* Мос. дать порученіе, обучать; ученіе, обученіе.

Ибагашино. Дав. выучить. *Ибакашино.* Мос. учить, обучать.

Ибагашину. Дав. учить. *Ибагашину* или *ибакашину.* Мос. учить, обучать.

Ибаки. Мос. или *йбаки.* Мос. конецъ, находящееся на концѣ или снаружи, самый конецъ.

1490. *Ибакита.* Мос. иностранный, находящійся снаружи, на самомъ концѣ.

Ибаутэнке. Мос. порученіе, приказаніе, отъ *иба*, наставлять, сообщество показывающей частички *у* и *тэнке*, равносильнаго съ *тэке* рука.

10*

I-uyengannye. Mos. 粗野である, 不道德である.

I-uko. Mos. 一つにまとめる, 集める, 一緒に取る.

I-uko-yajrap. Mos. ほめそやす, 賞賛する, 讃える歌を歌う.

I-unkyeraj. Mos. 贈る, 賞として与える (*kyeraj* 「好意」から).

I-e (i-i, e-i). Mos. これは⁽¹⁾ 協同を表す点では同じであるが, 動作が主体の方に向けられる点で *u-e* と異なる.

I-eboko. Mos. 意地の悪い, 悪意のある.

I-egyetsu. Mos. ため息をつく, ああと叫ぶ.

I-egara. Mos. 着く (場所に).

I-egarava ne ya. Mos. ああ, それなら多分届いている.

I-egaraka. Mos. 着く (場所に). — *ue.* Mos. 場所に着く.

I-e-gyets. sye chu. Mos. ため息とともに発音されることば.

I-e karaka-ue. Mos. 着く, 来る (⇒ *u-e*).

I-e tũ nangari. Mos. 誰かに会う, 他に *ietu nankari*, 誰かを迎えに出る. — *I-e tu nankari anuva ne-yaki-ne.* Mos. 出会いがあったけれども, あるいは, あった後で(前に来る *ne* は, ここでは類似を意味する).

I-ya. Mos.

Iba. Pf. 「教える」を意味する語根, 単独では用いられない.

Ibagas. Dav. (Nem.⁽²⁾ では *ibaga*), 学ぶ. *Ibaga.* Mos. 教える, 訓練する.

Ibagashi あるいは *nbakashi.* Mos. 依頼をする, 教える; 教えること.

Ibagashino. Dav. しっかり教える. *Ibakashino.* Mos. 教える, 訓練する.

Ibagashinu. Dav. 教える. *Ibagashinu* あるいは *ibakashinu.* Mos. 教える, 訓練する.

Ibaki. Mos. *Îbaki* とも言う. Mos. 端, 端とか外にあるもの, 先端.

Ibakita. Mos. 外国の, 外にある, 先端にある.

Ibautenkye. Mos. 依頼, 命令, *iba* 「教え導く」, 協同行為を示す小詞 *u* および *tekye* 「手」と意味の等しい *tenkye* から.

(1) 原文では она (女性名詞単数を指す代名詞) となっている. おそらく女性名詞 частица 「小詞」を指しているのであろう.

(2) Nem. は, 常に Dav. とともに出てくるので, ロシア語からドイツ語に翻訳された, Dav. (ダヴィドフ) の『東アジアとアメリカ北西海岸のいくつかの民族の言語の単語集 (Wötersammlung aus der Sprachen einiger Völker der östlichen Asiens und der Nord-West-Küste von Amerika)』の中の『アイヌ, すなわち, サハリン半島 (原文のまま…訳者), 蝦夷, 南千島の住民の言語の単語集 (Wötersammlung aus der Sprachen der Aino's, der Bewohner der Halbinsel Sachalin, der Insel Jesso und der südlichen Kurilen)』の部分のことであろう. 拙訳『アイヌ語・ロシア語辞典(2)』北海学園大学学園論集第 85 号 1995 年, p.55 参照.

Ибе.

— 72 —

Ивай-вангб.

Ибе. Мос. ѣсть; рыба (см. *дереке*); считать, рассчитывать.

— *куку.* Мос. пламя.

Ибере. Мос. давать ѣсть, угощать, подчивать.

— *гуру.* Мос. глотка, гортань, пищепроводъ.

Ибери. Дав. потчивать. Мос. (или *ибе-ру*) дать ѣсть, угощать, см. *ре*.

Иберо. Мос. или *иберу*. Мос. кормить, дать ѣсть, угощать (см. *ре* и *тэ*). *Иберу шіуй.* Мос. хотѣть ѣсть (*иберу*—Transitivum, какъ почетный глаголь вмѣсто *ибе*), имѣть аппетитъ.

Ибе-шіару-корубе. Мос. скать (рыба).

Иби. Мос. ѣсть (иначе *ибе*); рѣчной олень (названіе рыбы).

Ибироре. Мос. водяной паукъ, серебрякъ водяной.

1500. *Ибиру.* Мос. дать ѣсть, кормить.

— *шіуй.* Мос. хотѣть ѣсть, имѣть аппетитъ.

Иби рушюи. Дав. аппетитъ.

Ибита. Мос. играть на струнномъ инструментѣ.

Ибиту сиру. Мос. лысая гора.

Ибопкерептэ. Мос. названіе растенія.

Иборошіуй. Мос. смотрѣть съ боку, въ сторону, какъ при прицѣливаніи, или въ гнѣвѣ, косить.

Ибуй. Мос. цвѣтокъ, иначе *эбуй*.

Ибуиш. Дав. — *бираша.* Дав. разцвѣтать, см. *эпуй* и *пираса*.

Ибуики. Дав. цвѣты. Мос. плодъ, цвѣтокъ, иначе *эбуйке.* *Ибуйки.* Кя. Сах. цвѣтокъ.

1510. — *шибираша.* Дав. цвѣсти.

Ибуки. Мос. подниматься, выходить.

Ибуруку. Дав. трутъ.

Ибүтэ. Геогр. Анское селеніе на рѣкѣ *Сікари* на Мацмаѣ.

Ива. Мос. хребетъ горный (отъ Яп. *ива*, скала), горная высота.

Ивава, см. *эивава*. С. печаль, сокрушеніе. *Чбай* —, моя скорбь (напр. нечѣмъ уплатить долговъ).

Ивай. 1. Шесть (сокр. *ивампе*, *иванэ*), шесть разъ.
2. Плата (за работу); уплатить (Фр. Яп.). *Ивай* по Яп. торжество, поздравленіе.

— *ванд*, тысяча двѣсти, иначе *ивай-сневано*.

Ibye. Mos. 食べる; 魚 (⇒ *dyeryekye*); 数える, 計算する.

— *kuku*. Mos. 炎.

Ibyerye. Mos. 食べさせる, ごちそうする, ふるまう.

— *guru*. Mos. のど, 喉頭, 食道.

Ibyeri. Dav. ふるまう. Mos. (あるいは *ibye-ru*) 食べさせる, ごちそうする, ⇒ *rye*.

Ibyero. Mos. *ibyeru*. とも言う Mos. 養う, 食べさせる, ごちそうする (⇒ *rye* および *te*).

Ibyeru shiuj. Mos. 腹が減っている (*ibyeru* — Transitivum, *ibye* の代わりの尊敬動詞として), 食欲がある.

Ibye-shiaru-korubye. Mos. エイ (魚).

Ibi. Mos. 食べる (*ibye* とも言う); 川の鹿⁽³⁾ (魚の名).

Ibirorye. Mos. ミズグモ.

Ibiru. Mos. 食べさせる, 餌を与える.

— *shiuj*. Mos. 腹が減っている, 食欲がある.

Ibi rushyui. Dav. 食欲.

Ibita. Mos. 弦楽器を演奏する.

Ibitu siru. Mos. 禿山.

Ibopkyerepp. Mos. 植物の名.

Iboroshiuj. Mos. 狙いをつける時とか怒った時のように, 脇から, 横をむいて見る, 斜視である.

Ibuj. Mos. 花 (単数), *ebuj* とも言う.

Ibuigi. Dav. — *birasha*. Dav. 花が咲き出す, ⇒ *epuj* および *pirasa*.

Ibuki. Dav. 花 (複数). Mos. 果実, 花, *ebujkye* とも言う. *Ibujki*. Kl. Sakh. 花 (単数).

— *shibirasha*. Dav. 咲く.

Ibuni. Mos. 上る, 出る.

Iburuku. Dav. 火口 (ほくち)

Ibūt. (地) マツマイ (*Matsmaj*, Мацмай) のシカリ (*Sikari*, Сикари) 河畔のアイヌの村.

Iva. Mos. 連山 (日本語の *iva* 「岩」から), 山の高み.

Ivāva, ⇒ *eivāva*. (名) 悲しみ, 深い悲しみ. *Chókaj*—, 私の悲嘆 (たとえば, 借金を返済するすが何も無い).

Ivāj. 1. 六 (*ivampye*, *ivan* の省略形), 六回.

2. 賃金 (労働に対する); 支払う (日本語の表現). *Ivaj* は日本語で祝賀, お祝い.

— *vangō*, 1200, *ivāj-snyevāno* とも言う.

(3) どのような魚かは不明.

Ивѣй-контѣ.

— 73 —

Иванъ-икашима-

Ивѣй-контѣ, расплатиться. Фр. Яп.

Ивайсаруснѣ. С. тигръ (въ древности были на Сахалинѣ).

1520. *Ивакисини*. Мос. названіе дерева.

Ивакото-ома-фунбе. Мос. взрослый китъ.

Ивакутари. Мос. племянникъ.

Ивакуусини. Дав. могила.

Ивамъ. Кл. Мац. Бал. Сах. шесть.

Ивѣмне. Числ. шесть.

— *икасьма вѣмне*, шестнадцать.

— *икасьма снейд*, двадцать шесть.

— *икасьма тую*, сорокъ шесть, и т. д.

Иванбе (иванби). Мос. шесть (см. *ве*). Ланг. Юж.

Сах.—*Иванебе*. Ланг. Мац. шесть.

Иване юцъ. Мос. сто двадцать.

1530. *Ивани*. Мос. названіе дерева.

Ивѣню, въ сокращеніи *ивѣно*, сто двадцать. *Сне икасьма* —, 121. *Ивѣню-икасьма сневѣно*, триста двадцать.

Иванке. Мос. польза, быть необходимымъ (иначе *юванке*);—здоровый, безъ болѣзни.

Иванкеива. Дав. употреблять, см. *ва*.

Иванкенъ. Мос. необходимыя вещи, издержки, убытки, расходъ.

Ивѣнки (иванке). С. пользованіе, употребленіе.

— *ѹтара*, слуга. *Хамъ* — *ѹтара*, свободные люди.

Ивѣно. Числ. сокр. *ивѣно* или *ивѣнъ-юх*, сто двадцать.

— *икасьма вѣй-сневѣно*, двѣ тысячи сто двадцать.

— *икасьма сневѣно*, триста двадцать.

Ивѣнто. Числ. шесть (Японизмъ).

1540. — *икасьма вѣнто*, шестнадцать. Японизмъ вмѣсто *ивѣмне икасьма вѣмне*.

Ивануамнѣ. Кр. шестдесятъ.

Иванъ. Числ. сокр. *ивамне*. Мос. шесть, ипаче *иванбе*.—*Ивѣнъ*. Кр. Ланг. Кам. шесть.

— *икашима ванбе (ванби)*. Мос. шестнадцать.

Ivāj-konte, 勘定をすませる。日本語の表現。

Ivajsaruspyè. (名) トラ (遠い昔にサハリンにいた)。

Ivakisini. Mos. 木の名。

Ivakoto-oma-funbye. Mos. 成長した鯨。

Ivakutari. Mos. 甥。

Ivakuusshi. Dav. 墓。

Ivam. Kl. Mats. Bal. Sakh. 六。

Ivâmpye. (数) 六。

— *ikās'ma vâmpye*, 16.

— *ikās'ma snyegō*, 26.

— *ikas'ma tugo*, 46, など。

Ivanbye (ivanbi). Mos. 六 (⇒ *vye*). Lang. S. Sakh. — *Ivanyebye*. Lang. Mats. 六。

Ivanye gots. Mos. 120.

Ivani. Mos. 木の名。

Ivāngo. 省略形で *Ivāno*, 120. *Snye ikās'ma* —, 121. *Ivāngo-ikās'ma snyevāno*, 320.

Ivankye. Mos. 利益, 必要である (*yuvankye* とも言う); — 健康な, 病のない。

Ivankyeiva. Dav. 使う, ⇒ *va*.

Ivankyep. Mos. 必要なもの, 出費, 損, 支出。

Ivānki (ivankye). (名) 利用, 使用。

— *ūtara*, 召使. *Kham* — *ūtara*, 自由な人たち。

Ivāno. (数) *ivāngo* あるいは *ivān-gokh* の省略形, 120.

— *ikās'ma vaj-snyevāno*, 2120.

— *ikās'ma snyevāno*, 320.

Ivānto. (数) 六 (日本語表現)。

— *ikas'ma vānto* 16. *ivâmpye ikās'ma vâmpye* の代わりの日本語表現。

Ivanuampyè. Kr. 60.

Ivan. (数) *ivampye* の省略形. Mos. 六, *ivanbye* とも言う. — *Ivān*. Kr. Lang. Kam. 六。

— *ikashima vanbye (vanbi)*. Mos. 16.

Иванъ-рикоппу.

— 74 —

Игомасіи.

Иванъ-рикоппу. Мос. (イブコリンコイ), шесть звѣздъ, названіе одного созвѣздія.

Иванъхно. С. мальчикъ (Син. *имарехно*), въ противоположность *чикамма* (или *мирокоппу*), дѣвочка.

Ивасуй. С. отверстіе въ землѣ (въ лѣсу) для прохода душъ въ Пахна-Сири.

Ивасъ. С. рыбка въ родѣ сардинки, появляется въ Найбучи осенью; Японцы добываютъ изъ нея жиръ, въ большомъ количествѣ.

Иватури. С. курица. *Охкаю* —, пѣтухъ, по Яп. *тори*, пѣтухъ.

— *хау*, кудахтанье курицы, пѣніе пѣтуха.

1550. *Ивау.* Мос. сѣра.

Ина. Мос. родъ плюща, который имѣетъ сходство съ горохомъ, иначе *аиа*.

Ига. Мос. перейти, перелѣзть.

Игайе. С. чайка. Син. *мась*. — *тэхкуфъ*, крыло (крылья) чайки.

Ига́ре (иха́ре). С. сентябрь.

Ига́ри, или *ихари* или — *чуфъ*, мѣсяць сентябрь.

Игату. Геогр. Кр. 12-й Курильскій островъ (11-й по счету Миллера).

Игаукере. Прил. слабый, безсильный. Син: *охчине*.

— *йтара*, слабосильный человекъ (народъ).

Игашима. Мос. оставаться; оставшіяся, лишній, иначе *икашима*.

Инашю. Дав. помогать.

1560. *Игаюнфъ.* Дав. колчанъ. *Игаюнз* или *икаюнз*. Мос. колчанъ. *Игаюнфъ.* Кл. Сах. колчанъ, туль.

Игѣрокакеумз. Геогр. трудно проходимый утесъ недалеко отъ Иносъкомава по направленію къ Чеписани.

Игири. Дав. шовъ.

Игоандама. Дав. обида, см. *икокантама*.

Июишамба. Дав. навывнуть.

Июкува. Дав. покупать. *Июку* (или *эюку*). Мос. покупать, продавать.

Июкфъ. Мос. покупать. *Июкз.* Мос. покупать.

Июку-шгамо. Мос. (モヤクホイ), купецъ.

Игомасіи. Мос. печальный, скорбь, печаль.

Ivan-rikoppu. Mos. (イワンリコプ), 六つの星. ある星座の名.

Ivānekhpo. (名) 男の子 ((同) *imāryekhpo*). 一方, *chikāmma* (あるいは *mirokopu*) 女の子.

Ivāsuj. (名) 魂がパフナ・シリ (*Pakhna-Siri*, Пахна—Сири) へ通るための (森の中の) 地面の穴.

Ivās'. (名) イワシの一種の魚, 秋にナイブチ (*Najbuchi*, Найбучи) に現れる; 日本人はそれから大量の脂を採る.

Ivāturi. (名) 雌鶏. *Okhkayu* 一, 雄鶏. 日本語で, *tori*, 雄鶏.

— *kháu*, 雌鶏のかん高い鳴き声, 雄鶏の鳴き声.

Ivau. Mos. 硫黄.

Iga. Mos. エンドウに似たキヅタの一種, *aga* とも言う.

Iga. Mos. 横切る, 乗り越える.

Igāje. (名) カモメ. (同) *mas'*. — *tèkhkuf*, カモメの翼 (単数) (翼 (複数形))

Igārye (*ikhārye*). (名) 9月.

Igāri, あるいは *ikhari* あるいは *-chuf*, 9月の月.

Igatu. (地) Kr. 12番目のクリルの島 (ミッレル Miller, Миллер の計算では 11 番目).

Igāukyerye. (形) 弱い, 無力な. (同) *ōkhchinye*.

— *ūtara*, 体力の弱い人 (人々).

Igashima. Mos. 残る; 残った, 余分の, *ikashima* とも言う.

Igashyu. Dav. 手伝う.

Igayupf. Dav. 矢筒. *Igayup* あるいは *ikayup*. Mos. 矢筒. *Igayupf*. Kl. Sakh. 矢筒, 簍 (えびら).

Igyorokakyeūt. (地) チェピサニ (*Chyepisani*, Чеписани) に向かってイノスイコマナイ (*Inos' komanaj*, Иноськоманай) の近くにある通行困難な絶壁

Igiri. Dav. 縫い目.

Igogandama. Dav. 侮辱, ⇨ *ikokantama*.

Igoishamba. Dav. 慣れる.

Igokuva. Dav. 買う. *Igoku* (あるいは *egoku*). Mos. 買う, 売る.

Igokf. Mos. 買う. *Igok*. Mos. 買う.

Igoku-shiamo. Mos. (イホクシャモ), 商人.

Igomasii. Mos. 悲しい, 悲嘆, 悲しみ.

Игомасике.

— 75 —

Игурушь.

- Игомасике.* Мос. милый, прелестный, такъ сказать грустной привлекательности (происходить отъ *ио-маси*).
1570. *Игоніушива.* Дав. заведомъ, см. *икони-уши-ва*.
Игонъ или *иконъ*. Мос. болѣзнь, иначе *икони*.
Игорокору. Дав. набогатиться.
Иброксе экаръ ани инѣ айну, ядущій съ прихлебываніемъ при положеніи куска въ ротъ (какъ Японцы). Сян. *у́нтура-инѣ-айну*.
Иорукоръ-чуру. Дав. зажиточный.
Иосике. Мос. (ケレホイ), быть пьянымъ, напиться.
Идх. Гл. сокр. *изокку* (*ихокку*), торговать, продавать, покупать.
— *айну* (или — *утара*), купецъ, торговецъ.
— *ну айну*, счастливый въ торговлѣ.
Ибхна омънъ кусу каръ, я ѣду (уѣду) послѣ.
1580. *Иу.* Дав. пить. *Игу.* Мос. пить. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах.
Игуанъ. Мос. привести въ порядокъ, сдѣлать какъ слѣдуетъ, выправлять.
Игуахъ. Кл. Кам. сѣра.
Игува-огири. Дав. пропить.
Игунни. Дав. (*игугуни*. Мос.) *тамбако*. Дав. табакъ курительный. Мос. (—букв. табакъ принадлежащій (см. *гуни*) къ питью), иначе *икугуни тамбако*.
Инука. Дав. продать.
Ицукуй. Кл. Кам. судохозяинъ.
Игъмна. Гл. крошить (рыбу, табакъ), иначе *изгъмна*.
— *чуфъ.* С. июль, июнь у Южно-Сахалинскихъ, у которыхъ *сичанесъно* нѣтъ.
Игъмани. С. ящикъ для трубокъ, слово Кусункотанское. Син. *ириморо*.
1590. *Игънке.* Гл. убаюкивать (ребенка), баюкать.
Игънкех. С. послѣдъ, дѣтское мѣсто.
Игурамбаанъ. Дав. наказаніе.
Игури. Дав. поить. *Игури.* Мос. дать пить, поить иначе *игуру*.
Игурушь. Дав. жаждать. *Игурушь.* Мос. пить хотѣть, жаждать. Кл. Сах. (*игурушь*) жаждущій.

Igomasikye. Mos. かわいい, 魅力的な, いわば, 悲しげな魅力をもった(*igomasij* から生じている).

Igoniushiva. Dav. 病気になる. ⇒ *ikoni-ushi-va*.

Igon あるいは *ikon*. Mos. 病気, *ikoni* とも言う.

Igorokoru. Dav. 金持ちになる.

Igórókhsye ekarà áni ipyè ájnu, (日本人のように) 口に食べ物を入れてちびちび酒を飲みながら食べている人. (同) *gúntura-ipyè-ajnu*.

Igorukorú-guru. Dav. 裕福な.

Igosikye. Mos. (イホシケ), 酔っている, 心ゆくまで酒を飲む.

Igòkh. (動) *igókku* (*ikhokku*)の省略形. 商う, 売る, 買う.

— *ajnu* (あるいは—*átara*), 商人, 商売人.

— *nu ájnu*, 商売が上手くいっている人.

Igòkhpa omàn kusù karà, 私は後で乗り物で行く(去る).

Igu. Dav. 飲む. *Igu*. Mos. 飲む. Lang. S. Sakh. Kl. Sakh.

Iguan. Mos. 整頓する, しかるべくする, 伸ばす.

Iguakh. Kl. Kam. 硫黄.

Iguwa-ogiri. Dav. 酒代に費やす.

Iguguni. Dav. (*iguguni*. Mos.) *tambako*. Dav. 吸いタバコ. Mos. (一字義通りは, 飲み物に属する(⇒ *guni*) タバコ), *ikuguni tambako* とも言う.

Igukva. Dav. 売る.

Igumkuj. Kl. Kam. 船主.

Igúmpa. (動) (魚, タバコを) 細かく刻む, *ikhúmpa* とも言う.

— *chuf*. (名) 南サハリンの住人のところで7月, 6月, 彼らには *sichápyes'po* はない.

Igúmpani. (名) 煙管の箱, クスンコタン (*Kusunkotan*, Кусункотанъ) の言葉. (同) *irimoro*.

Igúnkye. (動) (子供を) あやして寝かしつける, 子守唄を歌って寝かしつける.

Igúnkyekh. (名) 後産, 胎盤.

Igurambaan. Dav. 罰.

Iguri. Dav. 飲ませる. *Iguri*. Mos. 飲ませる, *iguru* とも言う.

Igurush'. Dav. のどの渇きをおぼえる. *Igurush*. Mos. 飲みたい, のどの渇きをおぼえる.

Kl. Sakh. (*igurush*) のどが渇いている.

Игушивану.

— 76 —

Идомоитаку.

Игушивану. Дав. оттуда.

Игушита. Дав. тамъ.

Игушпи. Дав. коль. Мос. *игушпи*, столбъ, коль (ヒ°ルグ°イ), см. *икусьпе*.

Игушта. Дав. туда. Н. Мос. *игушта*, пасупротивъ, сюда, навстрѣчу.

1600. — *бакану оманъ.* Дав. придти.
 — *конта оманъ.* Дав. потомъ, по Пф. вѣроятно: *игушта оманъ* и *коща оманъ*, т. е. подходить и выступать, предшествовать.
 — *макану оманъ.* Дав. въ Нѣм. приходить (kommen).
 — *оманъ.* Дав. приди туда, приходи туда. Мос. иди сюда.

Игушюма. Дав. табашный приборъ.

Игуэнъ (yhgüähñ). Ланг. Кур. Кл. Кам. Бал. К.— Кур. шесть.

Идаки. Дав. — *нуива анъ.* Дав. обѣщать.

Идаку. Дав. говори; слово. Мос. говорить, см. *итаку*.

— *ва.* Дав. говорить. Кл., Сах.

— *ниша.* Дав. говорилъ, по Пф. *ниша* вѣроятно есть *нишатпъ*, внезапно.

— *якка.* Дав. признаться, говорить, сказать.

— *якка канна.* Дав. называться.

Иданги. Дав. чашка. *итанги* или *иданги.* Мос. чаша, чашка. *Иданги.* Кл. Сах. чашка.

Идарша. Дав. непримѣтно.

1610. *Идасини* (yďăhsinŷh). Кл. Кам. подколенная яма.

Идаспи. Дав. сіучь, левъ морской. Кл. Сах.—см. *этакъпе*.

Идашидокару. Дав. вымостить деревомъ. Н: по Пф. доски брать взаймы.

Идиккаки. Дав. перестать, по Пф. вѣроятно *итеки-ки* или *итеке-ки*, вѣтъ (отъ *итеке* или *итеки*, не быть и *ки*, вещь, сравн. *шио-мо-ки*).

Идо. Мос. носъ.

Идобуй. Дав. — *пойпуй.* Дав. ковырять въ носу.

Идомоитаку. Дав. остановить драку, по Пф. см. *итомо*, приводить въ порядокъ, кончить дружелюбно, а *итаку* какъ вспомогательный глаголъ.

Igushivanu. Dav. そこから.

Igushita. Dav. そこに.

Igushpi. Dav. 杭. Mos. *igushpi*, 柱, 杭 (イグシピ), ⇒ *ikus'pye*.

Igushta. Dav. そこへ. N.⁽⁴⁾ Mos. *igushta*, 向かいに, ここに, 向かって.

— *bakanu oman.* Dav. 来る.

— *konta oman.* Dav. 後で, Pf. によると, おそらく: *igushta oman* および *koshcha oman*, すなわち, 近づいて, 前に出て, 先に行く.

— *makanu oman* Dav. Nem.⁽⁵⁾ では, 来る (kommen).

— *oman.* Dav. そこに來い, Mos. ここに來い.

Igushyuma. Dav. タバコ道具.

Iguen (yhgüähñ). Lang. Kur. Kl. Kam. Bal. K. -Kur. 6.

Idaki. Dav. — *nuiva an.* Dav. 約束する.

Idaku. Dav. 話せ; 言葉. Mos. 話す, ⇒ *utaku*.

— *va.* Dav. 話す. Kl. Sakh.

— *nisha.* Dav. 話した. Pf. によると, *nisha* は, おそらく *nishapp* 「突然」であろう.

— *yakka.* Dav. 認める, 言う, 話す.

— *yakka kanna.* Dav. ~と呼ばれる.

Idangi. Dav. 茶碗. *itangi* あるいは *idangi*. Mos. 鉢形の容器, 茶碗. *Idangi.* Kl. Sakh. 茶碗.

Idariga. Dav. こっそりと.

Idasini (ydähsinyh) Kl. Kam. 膝窩 (しつか).

Idaspi. Dav. トド, アシカ. Kl. Sakh. — ⇒ *etas'pye*.

Idashiōkaru. Dav. 木で舗装する. N:⁽⁶⁾ Pf. によると, 板を借りる.

Idikkaki. Dav. 止める, Pf. によると, おそらく *ityekiki* あるいは *ityekye-ki*, 「~がない」(*ityekye* あるいは *ityeki* 「存在しない」と *ki* 「物」から. (比) *shiomo-ki*).

Ido. Mos. 鼻.

Idobuj Dav. — *pojpuj.* Dav. 鼻をほじる.

Idomoitaku. Dav. けんかを止める, Pf. によると, ⇒ *itomo* 「かたづける, 友好的に止める」, *itaku* は助動詞として.

(4) 何を意味しているのか不明.

(5) Nem. に関しては, 注の 3 を参照.

(6) 何を意味しているのか不明.

Иду.

— 77 —

'Икарма.

Иду. Дав. носъ. Мос.—Лапг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бал. Мац.

'*Ика*. С. шагъ. Син. *й́ка*. Мос. перейти, перелѣзть; если.

Икабѣнке. Мос. уступчивый, смиренный, покорный.

Икава. Нар. вверху, наверху. — *та́мбе*, это наверху. С. верхъ (доски, книги), против. *горѣунохне*.

1620. *Икайоё*. Гл. помогать больному, ухаживать за больнымъ, лѣчить больного.

— *айну* (*махнеку, бѣкаю*), ухаживающій (ая) за больнымъ.

Икайо. С. продолговатый деревянный футляръ для храненія стрѣлъ.

Икайя. Гл. управлять рулемъ, иначе *эйка́я*. Син. *эирай*.

Икакка. Мос. (*カツカイ*), названіе похожаго на солодовый корень растенія съ краснымъ плодомъ.

Икаменаси. Мос. пятый изъ двѣнадцати циклическихъ знаковъ.

Икаменасъ. С. южный вѣтеръ.

Иканебека. Мос. непременно, вѣрно.

Икаоманъ. Мос. (*シマヲカイ*), перейти, перелѣзть.

Икабнека. Гл. смотрѣть умирающаго. Син. *укасебнека*.

Икара-камойи. Мос. названіе одного созвѣздія.

1630. '*Икара-кара*. Гл. получившій повелѣніе сдѣлать, исполняющій приказаніе.

— *айну*. С. слуга, исполняющій приказаніе; против. *айкаракара-айну*.

— *махнеку*, повивальная бабка.

Икарари. Мос. пурпуровый, багряный цвѣтъ.

Ика́ракаруси. С. кладбище.

Ика́ри. С. якорь, сл. Яп.—Предл. (*кари*). Мос. отъ, отъ мѣста вещи, надъ; знакъ относительнаго падежа (ablativ); происходитъ отъ *ика* и соединяется только съ существительными.

Икари-кондиш. Мос. (*コンドリカイ*), шапка особеннаго вида.

Ика́ринте. Гл. толочь (въ ступкѣ).

'*Икарма*. Кр. Геогр. 10-й Курильскій островъ (9-й по счёту Миллера).

Idu. Dav. 鼻. Mos. — Lang. S. Sakh. Kl. Sakh. Bal. Mats.

Íka. (名) 一步. (同) ijka. Mos. 渡る, 乗り越える; もし~ならば.

Ikabiukye. Mos. 妥協的な, 従順な, おとなしい.

Ikáva. (副) 上方に, 上に. — támbye, それは上にある. (名) (板, 本の) 表, (反) goryéupokhnye.

Ikágojye. (動) 病人を助ける, 病人の世話をする, 病人を治療する.

— *ájnu (makhnyekü, ókhkayu), 病人の世話をしている人.*

Ikájo. (名) 矢を入れておく細長い木製のケース.

Ikájya. (動) 舵をとる, 他に ejkáya. (同) eiräj.

Ikakka. Mos. (イカツカ). 赤い実がなるカンゾウの根に似た植物.

Ikamyenasi. Mos. 十二支の5番目.

Ikamyenas. (名) 南風.

Ikanyebyeka. Mos. きっと, おそらく.

Ikaoman. Mos. (イカヲマン), 渡る, 乗り越える.

Ikaónyeka. (動) 瀕死の人を見る. (同) ukasyeónyeka.

Ikara-kamoji. Mos. ある星座の名.

Íkara-kara. (動) やるべき命令を受けた, 指示を遂行している.

— *ájnu. (名) 指示を遂行している召使; (反) ánkarakara-ájnu.*

— *makhnyeku, 産婆.*

Ikarari. Mos. 濃紅の, あかね色.

Ikáarakarusi. (名) 墓地.

Ikári. (名) 錨. 日本語の単語. — (前) (kari). Mos. ~から, 物のあるところから, ~の上に; 関係を示す格の印 (奪格); ika から生じ, 名詞とのみ結びつく.

Ikari-kondshi. Mos. (イカリコンジ). 特別な形の帽子.

Ikárippe. (動) 細かく砕く (すり鉢で).

Íkarma. Kr. (地) 10番目のクリルの島 (ミッレルの計算では9番目).

Икаси.

— 78 —

Икеукаучанъ.

Икаси. Мос. дѣдушка.

1640. *Икасисъ.* Гл. препятствовать? Нар. трудно, не ловко?

— *айну*, могучій человекъ, богатырь.

Икасуй, или *икасю*, см. *икасуй*.

Икасьма. Прил. лишній. Числ. сверхъ = *Сне* — *вамне*,
11. *Ту* — *вамне* 12.

Икасю. Гл. помогать, пособлять (въ работѣ).

Икатай. Мос. формула привѣтствія (здравствуй) въ
восточной части Матсмая.

Икаузъ. Мос. расти (см. *унз*), прибывать, увеличи-
ваться.

Икаъ. С. веревка у *ма́ре* (*ма́ре* —).

Икаши. Мос. дѣдъ, дѣдушка. *Фушико икаши оровано*
и-итаки, было сказано (или дано порученіе) отъ
древняго человека.

Икашима. Мос. оставаться; оставшійся, лишній.

— *анбе.* Мос. остатокъ.

Икашиу. Мос. (エカイ), расти, увеличиваться.

1650. *Икашитэ.* Мос. соскучиться, досадовать, сердиться.

Икаюнни. Мос. большое кротоновое дерево.

Икаюфъ-на́хкай. С. лисица - крестовка, лисица съ
черною спиною. Син. *кэтэри*.

Ике. Мос. во время когда, если, какъ. С. время.

Ике́ма. С. лѣкарственный корень (какого-то нагор-
наго растенія).

Икемѹмне. С. указательный палець.

Ике́мъ. Гл. лизать, вылизывать. *'Ау* —, лизать язы-
комъ.

Икенно, или *укенно*, заступаться за, сжалиться надъ.

'Икера. Гл. вступать въ любовную связь; наложникъ,
—ца.

— *контусуй*, желать совокупиться.

1660. — *корд*, имѣть любовника (любовницу).

Икерани-корд. Гл. вступить въ любовную связь, имѣть
дѣло съ женщиною.

Икерис'ѣхтэ. Гл. шаркать (ногами). — *а́хкась ки*
айну, шаркающій при ходьбѣ.

Икэрохна. Гл. шаркать ногами.

Икэрохсека. Гл. шаркать ногами.

Икеукаучанъ. Мос. сдѣлать траурный визитъ.

Ikasi. Mos. 祖父.

Ikásis'. (動) 障害となる?⁽⁷⁾ (副) 苦労して, 手際が悪く?⁽⁸⁾

— *ájnu*, 力強い人, 豪傑.

Ikásuj, あるいは *ikásyu*, ⇨ *ukásuj*.

Ikas'ma (形) 余った. (数)⁽⁹⁾ ~以上=⁽¹⁰⁾ *Snye* — *vampye*, 11, *Tu* — *vampye* 12.

Ikásyu. (動) 手伝う, (仕事で) 助ける.

Ikataj. Mos. マツマイ東部の挨拶の決まり文句 (こんにちは).

Ikaun. Mos. 育つ (⇨ *un*), 増加する, 増える.

Ikākh. (名) *mārye* の縄 (*mārye* —).

Ikashi. Mos. 祖父, 老人. *Fushko ikashi orovano i-itaki*, 老人 (昔の人) から言われた (あるいは, 頼まれた)

Ikashima. Mos. 残る; 残っている, 余った.

— *anbye.* Mos. 残り.

Ikashiu. Mos. (イカシュ), 育つ, 増える.

Ikashte. Mos. 退屈する, いまいましく思う, 腹を立てる.

Ikayupni. Mos. 大きなハズの木.

Ikáyuf-pákhkaj. (名) ギンギツネ, 背中が黒いキツネ. (同) *kyéteri*.

Ikye. Mos. ~する時に, もし~なら. (名) 時, 時間.

Ikyéma. (名) 薬用の根 (ある山岳植物の).

Ikyemúmpye. (名) 人差指.

Ikyēm. (動) 舐める, 舐めて清める. *Áu* —, 舌で舐める.

Ikyenno, あるいは *ukyénno*, 守ってやる, 慈悲をかける.

Íkyera. (動) 恋愛関係になる; 愛人 (男性), 愛人 (女性).

— *kóntusuj*, 性交したいと思う.

— *korô*, 愛人 (男性, 女性) を持つ.

Ikyeráni-korô. (動) 恋愛関係になる, 女性と関係を持つ.

Ikyerisyókhte. (動) (足を) 引きずって歩く. — *ákhkas' ki ajnu*, 歩く時に足を引きずる人.

Ikyérokhpá. (動) 足を引きずる.

Ikyérokhsyeka. (動) 足を引きずる.

Ikyeukauchan. Mos. 弔問する.

(7) 原文にも?が付いている.

(8) 原文にも?が付いている.

(9) 原文のまま.

(10) 何を意味しているのか不明

Ики.

— 79 —

Иккеу.

Ики. Гл. закинуть, забросить (неводъ). *Я* —.

Икй, слѣдъ (ногъ), знакъ, признакъ, *Сне айну* —, слѣдъ одного человѣка. Мос. скитаться, странствовать. *Чехъ пороно икй*, много задѣли рыбы. *Икй э а кусу-анэ*, слѣды остаются; бродить (по песку), оставляя слѣды (о птицѣ).

Икидара. Мос. молодые бамбуковые листья.

Икиранэ. Мос. доходъ, приходъ.

1670. *Икиремимэ тпру.* С. полоска на боку рыбы.

Икирехчй, заставилъ,—ли.

Икири. Мос. жизнь, повѣ.

— *кашке.* Мос. надъ жпзнью.

— *наша.* Дав. пороть.

Икиримимэ. С. тонкая кожа (на горбушѣ) по снятіи кожи, бѣлая или зеленоватая у горбуши (подкожная фасція).

Икирѹ. Гл. прибыть. Син. *эсирепэ.* С. дорожка отъ слѣдовъ, слѣды. *Исѹ* —, *хѹйну* —, медвѣжьи слѣды, соболи слѣды.

— *э анэ*, наследовано, слѣды есть.

Икиса. С. Аннскій буравъ (для сверленія дыръ въ партахъ); дѣлается самими Айпамп; надвертышъ съ деревянною ручкою, коловоротъ.

Икисанэ (икисах). С. шило, сверло.

1680. *Икисахчѣбэ.* С. осмигранная копусообразная рыбка.

Икисерийѹ. Гл. набивать трубку.

Икйсь. Гл. сушить поджаренную на палочкѣ рыбу надъ сильнымъ огнемъ (напр. горбушу).

Икисю. Гл. выйти въ глѣвѣ, осердиться такъ, что выйти.

Ики-я. Мос. тотъ, вѣкто.

Ики-я-анэ. Мос. кто? что? что либудъ.

Икка. Дав. воровать. Мос. (*кацуй*) или *исука (камаи)*, грабить, красть. Кл. Сах. (*икка* или *иккава*), воровать.

— *ва.* Дав. Кл. Сах. красть.

— *гуру.* Дав. воръ. — *гуру.* Мос. грабитель, воръ.

Иккеу. Мос. (*укетуй*), хребетъ, становаѣ кость, длина тѣла, доска для выхода изъ корабля.

Īki. (動) 投げる, 打つ (網を). *Ya* —.

Īki, (足の) 跡, しるし, 兆候. *Snye ajnu* —, ある人間の足跡, Mos. 放浪生活を送る, 旅する. *Chyekh porono iki*, 魚がたくさんかかった. *Īki e a kusu-an*, 足跡が残っている; (鳥が) 足跡を残して, (砂の上を) さまよう.

Ikidara. Mos. 笹の若葉.

Ikirap. Mos. 収入, 受け取り.

Ikiryemin tru. (名) 魚のわき腹の縞.

Ikiryekhchi, 強いた.

Ikiri. Mos. 命, 縫い目.

— *kashkye*. Mos. 命に対して.

— *nasha*. Dav. (縫い目を) ほどく.

Īkirimim. (名) 皮を剥いだあとの (カラフトマスの) 薄い皮, カラフトマスでは白または緑がかった色 (皮下の筋膜).

Ikirū. (動) 着く. (同) *esiryepā*. (名) 足跡でできた小道, 足跡, *Isō* — 熊の足跡, *khōjnu* —, クロテンの足跡.

— *e an*, 足跡をつけて汚されている, 足跡がある.

Īkisa. (名) アイヌの穴開け機 (犬ぞりに穴を開けるための); アイヌ自身によって作られる; 把手のついた穴開け機, 大錐.

Īkisap (ikisakh). (名) 突錐, 錐.

Ikisakhchyēb. (名) 八面をした円錐形の魚.

Ikisyerijō. (動) タバコを詰める.

Ikis'. (動) 串に刺して強火であぶった魚を乾燥させる (たとえば, カラフトマス).

Īkisyu. (動) 怒って外に出る, 外に出るほど怒る

Īki-ya. Mos. その人, ある人.

Īki-ya-an. Mos. 誰? 何? 何か.

Ikka. Dav. 盗む. Mos. (イツカ)あるいは *isuka* (イマカ⁽¹¹⁾), 略奪する, 盗む. Kl. Sakh. (*ikka* あるいは *ikkava*), 盗む.

— *va*. Dav. Kl. Sakh. 盗む.

— *guru*, Dav. どろぼう. — *guru*, Mos. 強盗, どろぼう.

Ikkyeu. Mos. (イツケウ), 脊椎, 体長, 舟から降りるための板.

(11) 原文のまま. 「イスカ」の誤りであろう.

Иккеу-комо.

— 80 —

Икóнохкама.

Иккеу-комо. Мос. гнуть спину.

— э. Мос. длинна тѣла.

1690. *Икки.* Мос. (キツイ), хребетъ, иначе *иккеу*.

— *ашкай.* Дав. ежели.

— *маймай.* Мос. клюква.

— *у.* Мос. хребетъ, позвоночный столбъ.

— *укуму.* Дав. поклониться, по Пф. должно быть *иккеу-комо*, согнуть хребетъ.

'Иккири. С. шовъ. *Сабѣ* —, проборъ на головѣ.

'Иккоро. С. драгоцѣнность, деньги, монета, всякая цѣнная (мѣновая) вещь, напр. шапка. *Нучѣ* —, русскій рубль (и всякая другая монета). *Кѣмбе* —, ассигнація.

Иккоча. Мос. издержки.

Иккупъ. Кл. Кам. корма.

Ико. Мос. частичка, о значеніи которой см. *уко*.

Икоднъ, или *икагойе,* лѣчитъ больного (не шаманствомъ), см. *икотунасъ*.

1700. *Икобасъ.* Гл. привскакивать въ хороводъ, слегка передвигаясь бокомъ на другое мѣсто.

Икобунтеку. Мос. клаяться, привѣтствовать.

Икоингари. Мос. польза, выгода.

Икѣйки. Гл. драться, ссориться, иначе *укѣйки*.

Икѣканасъ. Гл. пособлять. Син. *икасю*.

Икокантама. Гл. надувать, обманывать (продавать дурную вещь за хорошую, или обѣщать и не исполнить).

Икокуту. Мос. названіе растенія (*polygonum chinense*).

Икомуй (*укомуй*). Гл. искать вшей.

Иконе, или *икѣни.* Прил. больной, нездоровый. Мос. (или *игони*), болѣзнь.

— *кесъва трай,* умереть постоянно хворавши.

1710. — *нуа.* Дав. рябой, въ Нѣм. *иконинуна,* по Пф. *икони-нану,* больное лицо.

— *пирика.* Мос. здоровый, безъ болѣзни, букв. болѣзнь хороша.

— *уши.* Мос. больной. *Икони-уши-туру.* Мос. больной человѣкъ.

Иконнопъ. Мос. nepoзвoлитeльный, запрещенный.

Икѣнох. С. старуха, очень старая женщина.

Икѣнохкама. С. собственное женское имя.

Ikkyeu-komo. Mos. 背中を曲げる.

— *e*. Mos. 体長.

Ikki. Mos. (イツキ), 背骨, *ikkyeu* とも言う.

— *ashkaj*. Dav. もし〜なら.

— *majmaj*. Mos. ツルコケモモ.

— *u*. Mos. 背骨, 脊柱.

— *ukumu*. Dav. おじぎをする, Pf. によると, きつと *ikkyeu-komo* 「背骨を曲げる」となるだろう.

Íkkiri. (名) 縫い目. *Sabâ*—, 頭の分け目.

Íkkoro. (名) 高価な物, お金, 貨幣, あらゆる価値のある(交換できる)物, たとえば, 帽子.

Nuchâ—, ロシアのルーブル(および, あらゆる他の貨幣). *Kámbye*—, 紙幣.

Ikkocha. Mos. 出費.

Ikkup. Kl. Kam. 船尾.

Iko. Mos. 小詞, 意味については, ⇒ *uko*.

Ikoân., あるいは *ikágojiye*, 病人を治す(シャーマニズムによらないで). ⇒ *ikotúnas'*.

Ikóas'. (動) 横向きになって場所をちょっと移動しながら, 輪踊りでしきりにぴょんぴょん跳ねる.

Ikobuntyeku. Mos. おじぎをする, 挨拶をする.

Ikoingari. Mos. 利益, 収益.

Ikójki. (動) けんかをする, 言い争う, *ukójki* とも言う.

Ikókanas'. (動) 助ける. (同) *ikásyu*.

Ikokántama. (動) だます, 欺く(良いものといって悪いものを売る, あるいは, 約束を果たさない).

Ikokutu. Mos. 植物の名 (*polygonum chinense*).

Ikomuj (*ukomuj*). (動) シラミを探す.

Ikonye, あるいは *ikóni*. (形) 病気の, 病弱な. Mos. (*igoni* とも言う), 病気.

— *kyes'va traj*, 絶えず患った後に死ぬ.

— *nuga*. Dav. あばたのある, Nem.⁽¹²⁾ では *ikoninuna*, Pf. によると, *ikoni-nanu*, 病んだ顔.

— *pirika*. Mos. 健康な, 病気の無い, 字義通りは, 病気が良い.

— *ushi*. Mos. 病気の. *Ikoni-ushi-guru*. Mos. 病人.

Ikonnop. Mos. 許しがたい, 禁止された.

Ikónnokh. (名) 老婦人, 非常に歳を取った女性.

Ikónnokhkama. (名) 女性の名.

(12) Nem. に関しては, 注の 3 を参照.

Иконъ.

— 81 —

Икотунась.

Иконъ или *игонъ*. Мос. болѣзнь.

Икобйки. Гл. помогать, пособлять (въ работѣ). Син. *икасю*.

Икоорай (*укоорай*). Гл. спасать утопающаго.

Икорайдъ. Гл. спасать (погибающаго).

1720. *И-коракй*. Мос. племянникъ, племянница.

Икѡрара-опѡсь, снѣгъ не пристающій (напр. къ лыжамъ). Прот. *котѡлма-опѡсь*.

Икорбо. Кл. Кам. зависть.

Икори. Мос. — э. Мос. владѣніе, имущество, родовое имѣніе.

Икоркуръ. Кл. Кам. богатый.

Икоро. Мос. богатство, см. *и-коро*, собственность, твой, вашъ.

— *бе*. Мос. имѣніе, имущество.

— *бо*. Мос. сокровище, имѣніе, имущество, дорогая собственность.

— *кору*. Мос. быть богатымъ, владѣть богатствомъ; владѣющій, зажиточный.

— *чача*. Дав. дѣдъ. Кл. Мац. дѣдъ. Мос. твой или вашъ старецъ.

1730. *Икору*. Мос. имущество, владѣніе.

Икосайдъ. С. пища, сл. Яп. Син. *инѣ*.

Икосѡцъ-утара. С. бродяга (живущій по чужимъ домамъ).

Икѡсиратѣ. Гл. приставать, липнуть къ чему нибудь.

— *опѡсь*, снѣгъ пристающій (къ лыжамъ). Син. *котѡлма опѡсь*.

Икѡсофъ. Нар. прежде, сначала. — *ареи*, придти прежде. Син. *хѡськино*.

Икосѡнке. С. надувательство, обманъ.

— *айну*, надувшій, обманывающій человекъ.

— *кара*, надувать, обманывать.

Икоттецъ. Мос. (ツテツコイ), между тѣмъ какъ нѣчто дѣлается. *Мокуро* —, между тѣмъ какъ спать.

1740. *Ико тѡки ѡмна* (*айну*), подавшій свою чашку (саки) другому. Син. *сѡхки-айну*.

Икотунась. Гл. шаманить надъ больнымъ, лѣчить посредствомъ шаманства. Против. *икаюйдъ*.

Ikon あるいは *igon*. Mos. 病気.

Ikođiki. (動) 手伝う, 助ける (仕事で). (同) *ikásyu*.

Íkooraj (*ukooraj*). (動) 溺れかけている人を助ける.

Ikorajyè. (動) 助ける (瀕死の人を).

I-koraki. Mos. 甥, 姪.

Ikórara-opäs', くつつかない雪 (たとえば, スキーに). (反) *komákhma-opäs'*.

Ikorbo. Kl. Kam. うらやみ.

Ikori. Mos. — *e*. Mos. 所有, 財産, 父祖伝来の財産.

Ikorkur. Kl. Kam. 富んだ.

Ikoro. Mos. 富, ⇨ *i-koro*, 所有物 (財産), お前の, お前たちの (あなたの).

— *bye*. Mos. 財産, 所有物.

— *bo*. Mos. 宝物, 財産, 所有物, 高価な所有物.

— *koru*. Mos. 富んでいる, 富を所有している; 所有している, 裕福な.

— *chacha*. Day. 祖父. Kl. Mats. 祖父. Mos. お前の, あるいは, お前たち (あなた) の老人.

Ikoru. Mos. 財産, 所有.

Ikosajō. (名) 食物. 日本語. (同) *ipyè*.

Ikosäts'-ūtara. (名) 放浪者 (他人の家に暮らす).

Ikósirate. (動) 何かにくつつく, ひつつく.

— *opäs'*, (スキーに) くつつく雪. (同) *kotákhma opäs'*.

Ikósof. (副) まず, 初めに. — *áryegi*, 初めにやって来る. (同) *khós'kino*.

Ikosúnkye. (名) ペテン, 詐欺.

— *ajnu*, 詐欺をはたらいた, 欺いている人.

— *kara*, だます, 欺く.

Ikottiyets. Mos. (イコツテツ), 何かが起こっているうちに. *Mokoro-*, 眠っているうちに.

Iko túki ámpa (*ájnu*), 自分の (酒の) 杯を他の人に渡した〜. (同) *sókhki-ájnu*.

Ikotúnas'. (動) 病人にシャーマニズムの儀式を行なう. シャーマニズムの儀式で治療する. (反) *ikágojyè*.

Икѡтусь.

— 82 —

Икусьне.

Икѡтусь. Гл. взять на время (салоги), напать (работника).

Икѡтэ. С. собственное женское имя.

Икѡхка. Гл. погибать отъ гнѣва боговъ.

Икѡчи. С. опухоль желѣзь подъ челюстью.

Икошѣунке. Мос. лгать.

Икѡя. С. руль. Син. *ирайе*.

Икояйренка. Мос. привѣтствовать (какъ бы: взаимно быть добрыми), кланяться.

Ику. Гл. пить, курить. Мос. перевернуться, ходить кругомъ, *ику* или *игу*, пить. Ланг. Юж. Сах. пить.

1750. *Икубаамъ* (*икѣпаамъ*). С. клешня (крешни) у раковъ.

Икубаси. Мос. палочка для поднятія усовъ (при питьѣ), отъ *ику*, пить, и Яп. *фаси*, палочка, произносимаго здѣсь *наси* или *баси*.

Икуира. Мос. обращать вниманіе на предметъ, думать, размышлять.

Икунисъ. С. лопаточка для поддержанія усовъ во время питья саки (часто съ узорчатыми парѣзками).

Икупа-амий. С. клешни (рака), см. *такаха-амъ*.

Икуре. Гл. поить, напоить.

Икури. Мос. дать пить, поить, иначе *икуру* (см. *ре* и *тэ*). — *шѣуи* (или *ику-ру-шѣуи*). Мос. хотѣть пить (*ику-ру* дѣйствительный глаголъ вмѣсто *ику*), жаждать.

Икуруне (*икуруне*). С. пѣвка, волосатикъ.

Икурусьна (лучше *икуружна*), прямой,—о, неизвилистый.

— *оманъ тру*, прямая дорога.

1760. *Икуса*. Гл. перевозить черезъ рѣку.

— *айну*, перевозчикъ, каюръ (на нартѣ, против. *анкуса-айну*).

Икусиуашто. Кр. послѣ завтра, третьяго дня.

Икусумѣ. С. камень для выстукиванія пепла изъ трубки.

Икусьвамъ — *Пекери*. Геогр. дальняя Пекери (смотря по мѣстонахожденію говорящаго); обѣ Пекери находятся въ 13 верстахъ къ югу отъ Мануи.

Икусьне. С. столбъ.—*Кумѣ* —, столбы къ которымъ прикрѣпляются *кумѣ-сахма*.

Ikótus'. (動) ちょっと借りる (長靴を), 雇う (働き手を).

Ikóte. (名) 女性の名.

Ikókhka. (動) 神々の怒りで死ぬ.

Ikótsi. (名) 顎の下の腺の腫瘍.

Ikoshiunkye. Mos. 嘘をつく.

Ikóya. (名) 舵. (同) *irájye*.

Ikoyajryenka. Mos. 挨拶する (お互いに親しいかのように), お辞儀をする.

Iku. (動) 飲む, たばこを吸う. Mos. 転がる, 回りを歩く, *iku* あるいは *igu*, 飲む. Lang. S.Sakh. 飲む.

Ikúbaam (ikúpaam) (名) ザリガニのはさみ.

Ikubasi. Mos. 口ひげを持ち上げる棒 (飲酒の際に), *iku* 「飲む」と日本語の *fasi* 「はし」から, ここでは *pasi* あるいは *basi* と発音される.

Ikuira. Mos. 対象に注意を払う, 考える, 深く考える.

Ikúnis'. (名) 酒を飲むとき口ひげを支えるためのへら (しばしば模様が彫刻されている).

Ikúpa-amigi. (名) (ザリガニの) はさみ, ⇒ *takákhka-am*.

Ikúrye. (動) 飲ませる.

Ikuri. Mos. 飲ませる, *ikuru* とも言う (⇒ *rye* および *te*).

— *shiuuj* (あるいは *iku-ru-shioj*). Mos. 飲みたい (*iku* の代わりの能動動詞 *iku-ru*), のどが 渴く.

Ikurúpye (ukurúpye). (名) ヒル, フィラリア.

Ikúrus'na (ikúruk'na の方がよい), まっすぐな, まっすぐに, 曲がりくねっていない.

— *omān tru*, まっすぐな道.

Ikúsa. (動) 川の対岸に運ぶ.

— *ájnu*, 人足, 御者 (犬ぞりの, (反) *ánkusa-ájnu*).

Ikusiuito. Kr. あさって, おとつい.

Ikusumā. (名) 煙管の灰をたたいて出すための石.

Ikús'vam — *Pyekyéri*. (地) 遠いほうのピエキエリ (*Pyekyeri*, Пекери) (話し手の場所から 見て); 両方のピエキエリ (*Pyekyeri*, Пекери) ともマヌヤ (*Manuya*, Мануя) の南方 13 露 里にある.

Ikús'pye. (名) 柱. — *Kumā*—, *kumā-sákhma* が縛りつけられている柱.

Икүсьта, далеконько, не очень-далеко, въ сторону, въ другое мѣсто.

— *амà*, положи въ сторону, отложи. Син. *оѣхта-амà*.

— *котанъ*, далеконько стоящее село.

— *тише*, далеконько стоящій домъ.

— *трайè*, отодвинуть.

Икутунн. Мос. передникъ, фартукъ.

Икушита. Дав. въ той сторонѣ. Мос. *икушита*, *икушта* (タイクイ), *игушита*, *игушта*, см. *икушта*.

1770. *Икушибе*. Мос. (ベイクイ) или *икушибе*, или *икуш-не*. Мос. (ベイクイ), столбъ, колъ.

Икушта. Мос. пасупротивъ, обращаться, обращенный къ, тамъ, туда. — *оманъ*. Мос. итти туда.

Икьюнъ. Кл. Мац. колчанъ, туль.

Илъ. Георг. Павлов. рѣчка въ 90 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.

Имà. С. зубъ, множ. *имаки* (зубы). Мос. зубъ, зубы, иначе *имаки*. Фюр. Лапер. зубы. Мос. жарить, печь; сушить спачала поджаренную рыбу. *Гемой имà*, сушить (на зиму) горбушу, предварительно поджаренную, см. *ма*.

— *ани туйè*, перекусить, перегрысть.

— *к-ани туйè*, перекусить, перегрысть.

— *тишè*. С. шалашъ для сушенія поджаренной рыбы (въ лѣсу), ср. *инунъ-инè-тишè*.

— *цепнъ*. Мос. (フツセマイ), жареная рыба.

— *чуфъ*. С. августъ.

Имакаги. Мос. см. *имакаке*.

Имакакива. Дав. отд. нѣтъ.

1780. — *хидокфъ томби*. Дав. въ будущемъ мѣсяцѣ, см. *хемака-кива-хетуку-томби*.

Имакаке. Мос. посему, послѣ, послѣ того, чрезмѣрно, отмѣнно, иначе *имакаги*.

Имакаре. Мос. проходить мимо, перейти, превосходить.

Имакасираи. Мос. обнажить плеча или бокъ.

Имакіане. Мос. названіе похожаго на лилію растенія, буквально: тонкозубчатый.

Ikús'ta, かなり遠く, あまり遠くないところに, わきに, 他の場所に.

— *amā*, わきに置け, わきにのけて置け. (同) *oyākhta-amā*.

— *kotan*, かなり遠くにある村.

— *tishye*, かなり遠くに建っている家.

— *trajyè*, わきへ押しやる.

Ikutuni. Mos. 前かけ, 前だれ.

Ikushita. Dav. 向こう側に. Mos. *ikushita*, *ikushta* (イクシタ), *igushita*, *igushta*, ⇒ *ikushta*.

Ikushibye. Mos. (イクシベ) あるいは *ikushbye*, あるいは *ikushpye*, Mos. (イクシベ), 柱, 杭.

Ikushta. Mos. 向かいに, 向かう, ~に向けられた, そこに, そこへ.

— *oman*, Mos. そこへ行く.

Ik・yup. Kl.Kam. 矢筒, 簞 (えびら).

II. (地) Pavlov. マヌヤ (Manuya, Мануя) の北方 90 露里の小さい川.

Imā. (名) 歯, (複) *imāki*. Mos. 歯, 歯(複数), *imaki* とも言う. Fyur. Lapyer. 歯(複数), Mos. 焼く, 焼いて調理する; まず少し焼いた魚を乾燥させる. *Gyemoj imā*, 前もって少し焼いたカラフトマスを (冬用に) 乾燥させる, ⇒ *ma*.

— *ani tujyè*, かみ切る.

— *k-āni tujyè*, かみ切る.

— *tishyè*, (名) 少し焼いた魚を乾燥させるための小屋 (森の中の), (比) *inūn-ipyè-tishyè*.

— *tsyep̄p̄*. Mos. (イマゼツプ⁽¹³⁾), 焼いた魚.

— *chuf*. (名) 8月.

Imakagi. Mos. ⇒ *imakakye*.

Imakagiva. Dav. 単独では用いられない単語.

— *khidokf tombi*. Dav. 来月に, ⇒ *khyemaka-kiva-khyetuku-tombi*.

Imakakye. Mos. それゆえに, あとで, ~のあとで, あまりに, すばらしく, *imakagi* とも言う.

Imakarye. Mos. そばを通る, 横切る, ~を超える.

Imakasirai. Mos. 肩やわき腹をあらわにする.

Imakianyē. Mos. ユリに似た植物の名, 字義通りは: 細かい歯のある~.

(13) イマゼツプのゼは原文のまま.

Имакибару.

— 84 —

Имй сѣрипо.

Имакибару. Мос. названіе лиліи подобнаго растенія, букв. зубчатый ротъ.

Имаккотуцъ. Мос. (ツ ツ° フ ツ マ イ), родъ осоки.

Имакъ. Пал. Ланг. Кам. Кл. Кам. Бал. К.—Кур. зубъ.

Иманицу. Мос. вертель.

Имарефуреппъ. Мос. земляника, отъ *има*, зубъ.

1790. *Имѣрехъ.* Прил. мужескій. Син. *охкаю*, *пйinne*.

— *по*, мальчикъ. Син. *идѣнэхпо*.

Имауре. Мос. названіе Японскому ріутанъ подобнаго растенія съ краснымъ плодомъ; слово діалекта *курафутто*.

Имауснай. Геогр. Шм. рѣка къ сѣверу отъ Каспуци и Венкотана.

Имашіу. Мос. (エ イ マ イ), соскучиться, уставать, утомиться.

Имби. Дав. кушать, ѣсть. Мос. Кл. Сах. ѣсть. Н: см. *ипе*.

Имбитекуби. Мос. (ヒ ク テ ヒ ン イ), растянуться, протянуть тѣло.

Имчу. Дав. половина. Н: вмѣсто *энько*.

— *итупфъ.* Дав. полтара.

— *ушярай.* Дав. пополамъ (*имчу ушярай*). Н: см. *энько-усарайд*.

Имекки. Мос. (キ ツ メ イ), раздѣленіе, раздѣлъ, дѣлежъ.

1800. — *кару.* Мос. дѣлать, раздѣлять, раздавать.

Имерайка. Пал. рыба.

Имеранки. Кр. студеный. Пал. стужа.

Имѣру. С. молнія. Син. *танникѣхъ*.

Имѣх. Гл. раздавать пищу.

Имѣхпе. С. черпакъ (для вытаскиванія изъ котла), черпакъ безъ дыры.

Имй. С. одежда, платье. Мос. Дав. *Имй іахка корд*, быть съ покрытою платьемъ головою.

— *ми*, надѣвать платье, одѣваться.

— *лю.* Дав. надѣтъ платье.

— *сетурѹ*, спинка платья.

— *сѣрика*, верхъ одежды, лицевая сторона платья.

1810. — *сѣрипо*, или *имй сѣрибо*, исподъ, подкладочная сторона одежды.

Imakibaru. Mos. ユリに似た植物の名, 字義通りは, 歯のある口.

Imakkotuts. Mos. (イマツコヅツ⁽¹⁴⁾), スゲ属の植物の一種.

Imak. Pal. Lang. Kam. Kl.Kam. Bal. K.-Kur. 歯.

Imanitsu. Mos. 焼串.

Imaryefuryep̄p̄. Mos. オランダイチゴ. *Ima* 「歯」から.

Imáryekh. (形) 男の. (同) *ókhkayu, pínnye.*

— *po,* 男の子. (同) *ivánekhpo.*

Imaurye. Mos. 赤い実のなる日本のリウタン⁽¹⁵⁾ (Riutan, Ріутанъ) に似た植物の名; *kurafuto* 方言の単語.

Imausnaj. (地 Shm.) カスプツィ (Kasputsi, Каспуци) とヴェンコタン (Venkotan, Венкотан) の北方の川.

Imashiu. Mos. (イマシユ), 退屈する, 疲れる.

Imbi. Dav. 食べる. Mos. Kl. Sakh. 食べる. N⁽¹⁶⁾: ⇒ *ipyē.*

Imbityekubi. Mos. (インビテクビ), (手足を伸ばして) 長々と横になる, 身体を伸ばす.

Imgu. Dav. 半分. N⁽¹⁷⁾: *en'ko* の代わりに.

— *itupf.* Dav. 1 ½.

— *ushyaraj.* Dav. 半分に (*imuchu ushyaraj*). N⁽¹⁸⁾: ⇒ *en'ka-usarajyē.*

Imekki. Mos. (イメツキ), 分割, 分配, 分けること.

— *karu.* Mos. 分ける, 分配する, 配る.

Imyerajka. Pal. 魚.

Imyeranki. Kr. 非常に寒い. Pal. 酷寒.

Imyèru. (名) 稲妻. (同) *tannikyèkh.*

Imyékh. (動) 食物を配る.

Imyékhpye. (名) ひしゃく (釜から取り出すための), 穴のないひしゃく.

Imi. (名) 衣類, 衣服. Mos. Dav. *Imi gákhka korò,* 衣服で頭を覆っている.

— *mi,* 衣服を身につける, 着る.

— *myu.* Dav. 衣服を身につける.

— *syeturū,* 衣服の背.

— *síríka,* 衣服の表, 衣服の表側.

— *sírípo, imi sribó* とも言う, 衣服の裏面, 裏地.

(14) イマツコヅツのヅは原文のまま.

(15) リウタン (Riutan, Ріутанъ) がどのような植物なのかは不明.

(16) どのような意味なのか不明. 「たとえば」の意味なのか?

(17) 同上

(18) 同上

Имѣ-эбукнкойсе, поднять платье.

Имисмока. Кл. Кам. сердитый, угрюмый, скучный.

Имѣуташареи. Мос. взвѣваніе (колебаніе) платья.

Имо. Мос. родовое имя для рыбъ и насѣкомыхъ; названіе насѣкомаго.

Имѣка. С. гостинецъ (для ребенка). Мос. простое или бѣлое платье.

Имѣнтаса. Гл. сберегать, собирать, производить (наприм. продукты земледѣлія), защищаться (при побояхъ). *Чача* — *исямъ*, старикъ не защищался (не дрался).

Имѣнташа. Дав. отмстить.

Имѣнтраса. Гл. отвѣчать (за драку дракой).

— *исямъ*, или *имѣнтрасъ-исямъ*, не отвѣчать (тѣмъ же).

1820. *Имоци-имочи*. Мос. (〈*チモイ*〉), родъ дикой групи.

Имутацу. Мос. (〈*ツタムイ*〉), повѣшенные на голову нитки дорогихъ камней.

Имуфъ. С. 1. женскій шарфъ съ украшеніями. 2. португез (эмуфъ *имѣфъ*).

Имуишъ. Дав. шпага, сабля. Кл. Сах. мечъ, иначе *илуиши* (〈*ルムイ*〉). Мос. мечъ (короткій), см. *эмуфъ*.

— *но*. Мос. мечъ, единый мечъ (〈*ポルムイ*〉).

Имуши-аиъ (〈*ツアリムイ*〉). Мос. перевязь, португез.

Имуши-ницу. Мос. рукоятка меча, ефесъ.

Ина. Мос. пѣснь. — *у ницъ*. Мос.

Ина́нкарахтэ, здороваться, потирая руки и поводя ими по бородѣ; здравствуй! см. *ура́нкарабаре* и *умура́йна*. — *Ина́нукарахтэ*, тоже.

Инанъ-утаре. Мос. гость, посѣтитель.

1830. *Инанъ*. Ланг. Кур. четыре (yñpār).

Ина́саку. С. большой Аинскій ножъ. Сип. *порд-ма-кѣри*.

Инаси. Мос. (〈*ルナイ*〉), подштанники для женщинъ.

Ина́у. С. Аинскія деревянныя жертвы, флагъ. — *Исд* —, *ина́у* для медвѣжьяго праздника. *Нинъ-кари* —, *ина́у* съ серьгами. *Нѣбури* —, жертвы горному богу. *Тише* —, жертвы старшему домашнему богу. *Тусу* —, шаманный *инау*.

Imi-ebukikojsye, 衣服をめくり上げる。

Imismoka. Kl. Kam. 怒りっぽい, 不機嫌な, 退屈している。

Imiutasharyei. Mos. 衣服がめくり上げられること (揺れること)。

Imo. Mos. 魚および昆虫の属名; 昆虫の名。

Imóka. (名) 手みやげ (子供のための)。 Mos. 質素な, あるいは白い衣服。

Imóntasa. (動) 保つ, 集める, 生産する (たとえば, 農作物), 自らを守る (殴り合いの時), *Chacha-isyam*, 老人は殴られるままだった (殴り合わなかった)

Imontasha. Dav. 復讐する。

Imóntrasa. (動) (殴り合いには殴り合いで) 応える

— *isyam*, あるいは *imóntras'-isyām*, (殴り合いには殴り合いで) 応えない。

Imotsi-imotsi. Mos. (イモチイモチ), 野生のセイヨウナシの一種。

Imutatsu. Mos. (イムタツ), 頭にぶら下げられた糸に通した宝石。

Imuf. (名) 1. 飾りのついた女性のえり巻き。 2. 剣帯 (*emus' imūf*)。

Imush. Dav. 剣, サーベル。 Kl. Sakh. 剣, *imushi* (イムシ) とも言う。 Mos. 剣 (短
い), ⇒ *emus'*

— *po*. Mos. 剣, 唯一の剣 (イムシボ)。

Imushi-ats (イムシアツ)。 Mos. 負い革, 剣帯。

Imushi-nitsu. Mos. 剣の握り, 柄。

Ina. Mos. 歌。 — *y nits*. Mos.

Inānkarakhte, 手を軽くこすり, ひげ (顎と頬の) を撫でて, 挨拶を交わす; こんにちは! ⇒
urānkarabarye および *umurájpá*. — *Inānukarakhte* とも言う。

Inan-utarye. Mos. 客, 訪問者。

Inap. Lang.Kur. 4 (*yhnāp*)。

Inásaku. (名) 大きなアイヌのナイフ。 (同) *porò-ma-kíri*。

Inaci. Mos. (イナシ), 女性用の股引。

Ináu. (名) アイヌの木製の供物, 旗。 — *Isô*—, 熊祭りのための *ináu*, *Nin'-kari*—, 耳輪
のついた *ináu*, *Náburi*—, 山の神への供物, *Tishyë*—, 年長の家の神への供物, *Tusu*—,
シャーマンの *inau*。

Унджи —, жертвы богу огня или младшему домашнему богу.—Мос. (ウナイ), сложенная бумага, назначенная въ жертву духамъ.

Ина́у-иче́ни, кружечекъ изъ соломы съ бисериною въ срединѣ (на головномъ *треку́мбе*).

— *карауси*. въ сокр. *инауси*. С. складъ *инау*.

— *которо*, зарубки на *ичи́мна* (у *инау*), брюхо *инау*.

— *котору*, передняя сторона туловища у *инау* (съ зарубками).

— *кох*. С. полукругъ изъ *инау* на медвѣжьемъ праздникѣ. Син. *инау-чубд*.

— *нини*. С. рябина (дерево).

1840: — *ринока*. Мос. (カノウナイ), названіе одного созвѣздія.

— *саба*, голова *инау*.

— *сабару*, волосы головы у *инау*.

— *си*. С. собраніе *инау* (близъ сель, на возвышеніяхъ), складъ *инау*.

— *тре́ки* (*тэ́ки*), руки у *инау*.

— *трекуфъ*, шея у *инау*.

— *ту*, незавитые кончики у *чиное-инау*, длинныя стружки *инау*, идущія внизъ по головѣ и соотвѣтствующія волосамъ (или просто *ту*).

— *тэ*, руки *ату́й-камуй* *инау*.

— *чубд*. С. полукругъ изъ *инау*, украшенный шелковыми матеріями и саблями (родъ лобнаго мѣста для приносимаго въ жертву медвѣдя).

— *этдох* (*этохко*), макушка *инау*.

1850. *Индусьнехнай*. Геогр. главный притокъ р. Поропехная (съ лѣвой стороны).

Ингара. Мос. — *анз ко*. Мос. видѣть (см. *ко*).

Ингари. Мос. доставлять, давать, въ формѣ *potentialis*, иначе *эникоре*.

Ине. Числ. Ланг. Юж. Сах. Лан. четыре, четыре раза. Мос. приказаніе, четыре, который? какое? что? что нибудь. *Тоно орова шанг-итаку ине*. Мос. отъ повелителя исходящее приказаніе.—Высшее повелѣніе; довѣрять, давать порученіе.

Undzhi — 火の神, あるいは年少の家の神への供物。—— Mos. (イナウ), 魂に捧げる折りたたまれた紙。

Ináu-ichyéni, 中ほどにビーズが付いた藁でできた輪 (頭の *tryekutúmbye* の)。

- *karausì*. 省略形は *ináusi*. (名) *inau* 置き場。
- *kotorò*, (*inau* の) *nichím̄pa* 「柄, 取っ手」の刻み目, *inau* の腹。
- *kotorù*, *inau* の胸の表側 (刻み目が付いた)。
- *kokh*. (名) 熊祭りの *inau* で作った半円。 (同) *inau -chubò*。
- *nini*. (名) ナナカマド (木)。
- *rinokâ*. Mos. (イナウリノカカ), 星座の名。
- *sabâ*, *inau* の頭。
- *sabarù*, *inau* の頭髮。
- *si*. (名) 多数の *inau* (村の近く, 高台で), *inau* 置き場。
- *tryéki (téki)*, *inau* の手。
- *tryekuf*, *inau* の首。
- *tu*, *chinoye-inau* のカールしていない端, 頭から下に伸びて, 頭髮に相当する *inau* の長い割りかけ (あるいは, 単に *tu*)。
- *te*, *amuj-kamuj inau* の手。
- *chubò*. (名) 絹の布地やサーベルで飾られた, *inau* で作られた半円 (いけにえにされる熊のための一種の処刑台)。
- *etòkh(étokhko)*, *inau* の頭のとっぺん。

Ináus'pyekhnaj. (地) ポロペフナイ (Poropyekhnaj, Поропехнай) 川 of 主な (左手の) 支流。

Ingara. Mos. *-an ko*. Mos. 見る (⇒ *ko*)。

Ingari. Mos. 届ける, 与える, 可能法の形で, *enikorye* とも言う。

Ínye. (数) Lang. S. Sakh. Lap. 四, 四回。 Mos. 命令, 四, どちらの〜? どんな〜? 何? 何か。 *Tono orova shan-itaku inye*. Mos. 支配者から出ている命令。—— 最高の命令; 任せる, 依頼をする。